

## Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	Nowe Przymierze EIB Przekład Dosłowny	Kto jednak wniknął w doskonałe prawo wolności i trwa w nim, nie jest słuchaczem, który zapomina, lecz wykonawcą dzieła; ten będzie szczęśliwy w swoim działaniu.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(Ten) zaś, (który zajrzał) w prawo dojrzałe, (to) wolności. i (który wytrwał przy), nie słuchaczem zapomnienia stawszy się, ale czyniącym* dzieło, ten szczęśliwy w (tym) czynieniu jego będzie. <sup>1)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ten) zaś który wejrzał w prawo doskonałe wolności i który wytrwał ten nie słuchacz zapomnienia który stał się ale wykonawca dzieło ten szczęśliwy w działaniu jego będzie

---

<sup>1)</sup> W oryginale forma rzeczownikowa: "czynicielem dzieła".